

Isa

Chapter 56

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

1 כֹּה אָמַר יְהוָה שְׁמְרוּ מִשְׁפָּט וַעֲשׂוּ צִדְקָה כִּי קָרוֹב יְשׁוּעָתִי לָבוֹא
venir salut proche car justice et-faire jugement garder l'Éternel dire ainsi
[H0935](#) [H3444](#) [H7138](#) [H6666](#) [H4941](#) [H8104](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)
וְצִדְקָתִי לְהַגִּילֹת: et-justice révéler
[H1540](#) [H6666](#)

Ainsi dit l'Éternel : Gardez le jugement, et pratiquez la justice, car mon salut est près de venir, et ma justice, d'être révélée.

2 אֲשֶׁרִי אָנוּשׁ יַעֲשֶׂה זֹאת וּבֶן־אָדָם יַחְזִיק בָּהּ שְׁמֵר שַׁבָּת מִחֲלָלוֹ
profaner sabbat garder en-elle fortifier homme et-fils cette faire homme
[H7676](#) [H8104](#) [H2388](#) [H0120](#) [H2063](#) [H0582](#) [H0835](#)
וְשֹׁמֵר יָדוֹ מֵעֲשׂוֹת כָּל־רָע: et-garder sa-main faire tout mal (*)
[H3605](#) [H3027](#) [H8104](#)

Bienheureux l'homme qui fait cela, et le fils de l'homme qui le tient ferme ; qui garde le sabbat pour ne pas le profaner, et qui garde sa main de faire aucun mal.

3 וְאַל־יֹאמַר בֶּן־הַנָּכָר הַנִּלְוֶה אֶל־יְהוָה לֵאמֹר הִבְדֵּל יְבִדִּילֵנִי יְהוָה
l'Éternel [l'étranger] fils dire et-vers l'Éternel vers [le nullo] dire
[H3068](#) [H0914](#) [H0914](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H5236](#) [H0559](#) [H0408](#)
מֵעַל מְעֻזְּוֹ וְאַל־יֹאמַר הָעִזְּוֹן אֲנִי עֵץ יָבֵשׁ: de-sur avec-lui et-vers et-vers je arbre (*)
[H3002](#) [H6086](#) [H0589](#) [H2005](#) [H5631](#) [H0559](#) [H0408](#)

Et que le fils de l'étranger qui s'est attaché à l'Éternel ne parle pas, disant : L'Éternel m'a entièrement séparé de son peuple ; et que l'eunuque ne dise pas : Voici, je suis un arbre sec ;

4 כִּי וְכֹה אָמַר יְהוָה לְסָרִיסִים אֲשֶׁר יִשְׁמְרוּ אֶת־שַׁבְּתוֹתַי וּבָחֲרוּ בְּאִשֶּׁר
car ainsi dire l'Éternel eunuque qui garder sabbat (*) et-choisir
[H0977](#) [H7676](#) [H0853](#) [H8104](#) [H5631](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)
חָפְצָתִי וּמְחִזְקִים בְּבְרִיתִי: prendre-plaisir et-fortifier dans-mon-alliance
[H1285](#) [H2388](#)

car ainsi dit l'Éternel : Aux eunuques qui gardent mes sabbats, et choisissent les choses auxquelles je prends plaisir, et qui tiennent ferme mon alliance,

5 וְנָתַתִּי לָהֶם בְּבֵיתִי וּבְחוֹמֹתַי יָד וְשֵׁם טוֹב מִבְּנִים וּמִבָּנוֹת שֵׁם
et-donner à-eux maison et-muraille main et-nom bon de-fils et-de-filles nom
[H5414](#) [H2346](#) [H3027](#) [H8034](#) [H1323](#) [H8034](#)
עוֹלָם אֶתֶּן לָו אֲשֶׁר לֹא יִכְרֹת: éternité donner à-lui qui retrancher (*)
[H5414](#) [H5769](#) [H3772](#) [H3808](#)

je leur donnerai dans ma maison et au-dedans de mes murs une place et un nom meilleurs que des fils et des filles ; je leur donnerai un nom éternel, qui ne sera pas retranché.

6 וּבְנֵי הַנֹּכַר הַגִּלְוִים עַל-יְהוָה לְשָׁרְתוֹ וּלְאַהֲבָהּ אֶת-שֵׁם יְהוָה
et-fils-de l'étranger [הגלויים] sur l'Éternel l'Éternel
H5236 H3068 H8334 H0157 H0853 H8034 H3068

לְהִיּוֹת לוֹ לַעֲבָדִים כָּל-שָׁמֵר שַׁבָּת מַחֲלִלּוֹ וּמְחַזְּקִים בְּבְרִיתִי
être à-lui à-serviteurs tout garder sabbat profaner dans-mon-alliance
H1961 H5650 H3605 H8104 H7676 H2388 H1285

Et les fils de l'étranger qui s'attachent à l'Éternel pour le servir et pour aimer le nom de l'Éternel, pour être ses serviteurs, – quiconque observe le sabbat pour ne pas le profaner, et ceux qui tiennent ferme mon alliance,

7 וְהָבִיאוּתִּים אֵל-הַר קִדְשִׁי וְשִׂמְחָתִים בְּבֵית תְּפִלָּתִי עוֹלֹתֵיהֶם
et-venir vers montagne sainteté et-se-réjouir dans-la-maison ma-prière holocauste
H0935 H0413 H2022 H6944 H8055 H8605

וּזְבִיחֵיהֶם לְרִצּוֹן עַל-מִזְבְּחִי כִּי בֵּיתִי בֵּית-תְּפִלָּה יִקְרָא לְכָל-
et-sacrifice bienveillance sur autel car maison maison prière appeler à-tout
H2077 H7522 H4196 H8605 H7121 H3605

הָעַמִּים:
les-peuples

je les ferai venir à ma montagne sainte, et je les rendrai joyeux dans ma maison de prière : leurs holocaustes et leurs sacrifices seront agréés sur mon autel ; car ma maison sera appelée une maison de prière pour tous les peuples.

8 נֹאם וְהָבִיאוּ אֵדְנִי יְהוָה מִקְבֵּץ נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל עוֹד אֲקַבֵּץ עָלָיו
oracle Seigneur l'Éternel rassembler [נדחין] Israël encore rassembler ses-feuilles
H5002 H0136 H3069 H6908 H3478 H5750 H6908

לְנִקְבְּצוֹ:
rassembler
H6908

Le Seigneur l'Éternel, qui rassemble les exilés d'Israël, dit : J'en rassemblerai encore d'autres vers lui, avec les siens déjà rassemblés.

9 כָּל חַיְתוֹ שָׂדֵי אֲתִיו לֶאֱכֹל כָּל-חַיְתוֹ בִּיעֵר: ס
tout animal [שדי] venir manger tout animal forêt (*)
H3605 H0398 H0857

Vous, toutes les bêtes des champs, venez pour dévorer, [vous], toutes les bêtes de la forêt !

10 [צפון] (צִפְּוִי) עוֹרִים כָּלם לֹא יָדְעוּ כָלם כָּלִבִּים אֱלֹמִים לֹא
sentinelle sentinelle aveugle tout ne...pas connaître tout [כלבים] [אלמים] ne...pas
H6822 H6822 H5787 H3605 H3808 H3045 H3605 H0483 H3808

יֻכְּלוּ לִנְבַח הַיּוֹם שָׁכְבִּים יָדְעוּ שְׁבָעָה וְהָמָּה רָעִים לֹא יָדְעוּ
pouvoir [לנבח] [היום] se-coucher [שבעה] et-le-quoi paître ne...pas connaître
H3201 H5024 H1957 H7901 H7654 H1992 H3808 H3045

Ses sentinelles sont toutes aveugles, elles sont dénuées de connaissance. Ils sont tous des chiens muets qui ne peuvent aboyer, rêvant, se tenant couchés, aimant à sommeiller ;

11 וְהַכְּלָבִים עֲזִי-נֶפֶשׁ לֹא יָדְעוּ שְׁבָעָה וְהָמָּה רָעִים לֹא יָדְעוּ
[והכלבים] fort âme ne...pas connaître [שבעה] et-le-quoi paître ne...pas connaître
H3611 H5794 H5315 H3808 H3045 H7654 H1992 H3808

הָבִין כָּלם לְדַרְכָּם פָּנוּ אִישׁ לְבַעְעוֹ מִקְצָהוּ:
le-entre tout à-leur-chemin se-tourner homme gain extrémité
H0995 H3605 H1870 H6437 H0376 H1215

et ces chiens sont voraces , ils ne savent pas être rassasiés : ce sont des bergers qui ne savent pas comprendre.
Tous, ils tournent leurs regards vers leur propre chemin, chacun vers son intérêt particulier, jusqu'au dernier.

גָּדוֹל	מָחָר	יוֹם	כְּזֶה	וְהָיָה	שִׁכָּר	וְנִסְבָּאָה	יַיִן	אֶקְחֶהָ	אֵתִיו	12
grand	[מחר]	jour	comme-ce	et-il-sera	boisson-enivrante	[ונסבאה]	vin	prendre	venir	
	H4279	H3117	H2088	H1961	H7941		H3196	H3947	H0857	
								מְאֹד :	יָתֵר	
								beaucoup	reste	
								H3966		

Venez, [disent-ils], je prendrai du vin, et buvons notre soûl de boissons fortes ; et demain sera comme
aujourd'hui, [et] encore bien supérieur.